



TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ

YASAMA DÖNEMİ

24

YASAMA YILI

2

SIRA SAYISI: 285

**Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Gana
Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Tarımsal
İşbirliği Konulu Mutabakat Zaptının
Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair
Kanun Tasarısı ve Dışişleri Komisyonu Raporu
(1/576)**



İÇİNDEKİLER

Sayfa

• 1/576 Esas Numaralı Tasarının	
- TBMM Başkanlığına Sunuş Yazısı	4
- Gerekçesi	4
• Dışışleri Komisyonu Raporu	5
• Tasarı Metni	7
• Dışışleri Komisyonunun Kabul Ettiğı Metin	7
• Mutabakat Zaptı Metni	8

T.C.

Başbakanlık

Kanunlar ve Kararlar

2/3/2012

Genel Müdürlüğü

Sayı: B.02.0.KKG.0.10/101-471/981

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Dışişleri Bakanlığı’nca hazırlanan ve Başkanlığınıza arzı Bakanlar Kurulu’nca 25/1/2012 tarihinde kararlaştırılan “Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Gana Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Tarımsal İşbirliği Konulu Mutabakat Zaptının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı” ile gerekçesi ilişikte gönderilmiştir.

Gereğini arz ederim.

Recep Tayyip Erdoğan

Başbakan

HAVALE EDİLDİĞİ KOMİSYONLAR (1/576)	
ESAS	Dışişleri Komisyonu
TALİ	Tarım, Orman ve Köyışleri Komisyonu

GEREKÇE

“Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Gana Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Tarımsal İşbirliği Konulu Mutabakat Zaptı” 20 Ekim 2011 tarihinde Akra’da imzalanmıştır.

Söz konusu Mutabakat Zaptının yürürlüğe girmesi ile iki ülke arasında tarım alanında işbirliğinin geliştirilmesi, güçlendirilmesi ve genişletilmesi amacıyla;

- Sürdürülebilir kırsal kalkınma ve tarım konularında karşılıklı tecrübe alışverişinde bulunulması,
- Tarımsal teknik projelerin geliştirilmesi,
- Uzmanların mübadelesi,
- Hayvancılığın geliştirilmesi, süt üretimi, işlenmesi ve pazarlanması,
- Bitkisel üretimin geliştirilmesi,
- Seminer, sempozyum, sergi ve konferansların düzenlenmesi planlanmaktadır.

Dışışleri Komisyonu Raporu

Türkiye Büyük Millet Meclisi

Dışışleri Komisyonu

7 Haziran 2012

Esas No: 1/576

Karar No: 226

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Dışışleri Bakanlığı tarafından hazırlanarak Bakanlar Kurulunca 2/3/2012 tarihinde Türkiye Büyük Millet Meclisi Başkanlığına sunulan ve Başkanlıkça 12/3/2012 tarihinde tali komisyon olarak Tarım, Orman ve Köyışleri Komisyonuna, esas komisyon olarak da Komisyonumuza havale edilen “Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Gana Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Tarımsal İşbirliği Konulu Mutabakat Zaptının Onaylanması Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı” Komisyonumuzun 24 üncü Yasama Dönemi 24/5/2012 tarihli 31 inci toplantısında Dışışleri Bakanlığı ve Gıda, Tarım ve Hayvancılık Bakanlığı temsilcilerinin de katılımlarıyla görüşülmüştür.

Komisyonuna havale edilen metinler incelendiğinde Mutabakat Zaptının, iki ülke arasında tarım alanında iş birliğinin geliştirilmesini teminen 20 Ekim 2011 tarihinde imzalandığı anlaşılmaktadır.

Komisyonumuzda Tasarının tümü üzerinde yapılan görüşmelerde; tarımsal projelerin geliştirilmesi, hayvancılığın güçlendirilmesi; süt üretimi, işlenmesi ve pazarlanması; bitkisel üretimin geliştirilmesi; tarımsal işletmelerin organizasyonu ve yönetimi için entegre pilot projelerin hazırlanması; iki ülkenin özel sektör kuruluşları arasında tarım alanında ortak teşebbüslerin teşvik edilmesi gibi konularda bilgi, belge ve uzman değişimi, seminer, sempozyum, sergi ve konferansların düzenlenmesi gibi yollarla iş birliği yapılmasını öngören Mutabakat Zaptının onaylanması uygun bulunmuştur.

Tasarının tümü üzerindeki görüşmelerin ardından Tasarı ve gerekçesi Komisyonumuzca benimsenerek oy birliği ile maddelerin görüşülmesine geçilmiştir.

Tasarının 1 inci, 2 nci ve 3 üncü maddeleri ile tümü aynen ve oy birliği ile kabul edilmiştir.

Komisyon üyelerinden İstanbul Milletvekili Ahmet Berat Çonkar ve İstanbul Milletvekili Mehmet Muş, Komisyon tarafından Tasarı ile ilgili özel sözcü seçilmişlerdir.

Raporumuz, Genel Kurulun onayına sunulmak üzere Yüksek Başkanlığa saygı ile arz olunur.

Başkan	Başkanvekili	Sözcü
<i>Volkan Bozkır</i>	<i>Muhammed Çetin</i>	<i>Osman Aşkın Bak</i>
İstanbul	İstanbul	İstanbul
Üye	Üye	Üye
<i>Osman Faruk Loğoğlu</i>	<i>Emrullah İşler</i>	<i>Sinan Oğan</i>
Adana	Ankara	Iğdır

Üye <i>Ahmet Berat Çonkar</i> İstanbul (Bu raporun özel sözcüsü)	Üye <i>Faik Tunay</i> İstanbul	Üye <i>Mehmet Muş</i> İstanbul (Bu raporun özel sözcüsü)
Üye <i>Rıfat Sait</i> İzmir	Üye <i>Abdullah Çalışkan</i> Kırşehir	Üye <i>Aytuğ Atıcı</i> Mersin
	Üye <i>Akif Çağatay Kılıç</i> Samsun	Üye <i>Nazmi Gür</i> Van

HÜKÜMETİN TEKLİF ETTİĞİ METİN

**TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ
İLE GANA CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ
ARASINDA TARIMSAL İŞBİRLİĞİ
KONULU MUTABAKAT ZAPTININ ONAY-
LANMASININ UYGUN BULUNDUĞUNA
DAİR KANUN TASARISI**

MADDE 1- (1) 20 Ekim 2011 tarihinde Akra'da imzalanan “Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Gana Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Tarımsal İşbirliği Konulu Mutabakat Zaptı”nın onaylanması uygun bulunmuştur.

MADDE 2- (1) Bu Kanun yayımı tarihinde yürürlüğe girer.

MADDE 3- (1) Bu Kanun hükümlerini Bakanlar Kurulu yürütür.

DIŞİŞLERİ KOMİSYONUNUN
KABUL ETTİĞİ METİN

**TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ
İLE GANA CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ
ARASINDA TARIMSAL İŞBİRLİĞİ
KONULU MUTABAKAT ZAPTININ ONAY-
LANMASININ UYGUN BULUNDUĞUNA
DAİR KANUN TASARISI**

MADDE 1- Tasarının 1 inci maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

MADDE 2- Tasarının 2 nci maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

MADDE 3- Tasarının 3 üncü maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

Recep Tayyip Erdoğan

Başbakan

Başbakan Yardımcısı

B. Arınç

Başbakan Yardımcısı

B. Bozdağ

Avrupa Birliği Bakanı V.

B. Yıldırım

Çevre ve Şehircilik Bakanı

E. Bayraktar

Enerji ve Tabii Kaynaklar Bakanı

T. Yıldız

Gümrük ve Ticaret Bakanı

H. Yazıcı

Kültür ve Turizm Bakanı

E. Günay

Milli Savunma Bakanı

İ. Yılmaz

Başbakan Yardımcısı V.

C. Yılmaz

Adalet Bakanı

S. Ergin

Bilim, Sanayi ve Teknoloji Bakanı

N. Ergün

Dışişleri Bakanı

A. Davutoğlu

Gençlik ve Spor Bakanı

S. Kılıç

İçişleri Bakanı V.

H. Yazıcı

Maliye Bakanı

M. Şimşek

Orman ve Su İşleri Bakanı V.

E. Bayraktar

Ulaştırma, Denizcilik ve Haberleşme Bakanı

B. Yıldırım

Başbakan Yardımcısı

B. Atalay

Aile ve Sosyal Politikalar Bakanı

F. Şahin

Çalışma ve Sosyal Güvenlik Bakanı

F. Çelik

Ekonomi Bakanı

M. Z. Çağlayan

Gıda, Tarım ve Hayvancılık Bakanı

M. M. Eker

Kalkınma Bakanı

C. Yılmaz

Milli Eğitim Bakanı

Ö. Dinçer

Sağlık Bakanı

R. Akdağ

TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ
İLE
GANA CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ
ARASINDA
TARIMSAL İŞBİRLİĞİ
KONULU
MUTABAKAT ZAPTI

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Gana Cumhuriyeti Hükümeti (bundan böyle “Akit Taraflar” olarak anılacaklardır),

İki ülke arasında mevcut dostane ilişkileri güçlendirme ve tarım alanındaki işbirliğini geliştirme arzusu ile,

Sürdürülebilir kırsal kalkınma ve tarım konularında karşılıklı tecrübe alışverişinin önemini kabul ederek,

İlgili ülkelerin yürürlükteki kanun ve yönetmelikleri uyarınca,

aşağıdaki şekilde anlaşmaya varmışlardır:

MADDE 1
AMAÇLAR

Akit Taraflar, kendi alanlarına giren uygulamadaki yasal çerçeve uyarınca, tarım ve tarımsal teknoloji alanında Akit Tarafların tarımsal kuruluşları arasında işbirliğini artırma yönünde çaba sarf eder.

MADDE 2
İŞBİRLİĞİ ALANLARI VE ŞEKLİ

Akit taraflar aşağıdaki alanlarda işbirliği yaparlar:

1. Tarımsal teknik ve projelerin geliştirilmesi;
2. Hayvancılığın, özellikle sığır, koyun ve keçi yetiştiriciliğinin geliştirilmesi;
3. Süt üretimi, işlenmesi ve pazarlanması;
4. Bitkisel üretimin geliştirilmesi;

5. Tarımsal işletmelerin organizasyonu ve yönetimi için entegre pilot projelerin hazırlanması;
6. Akit Tarafların özel sektörleri arasında tarım alanında ortak teşebbüslerin teşvik edilmesi;
7. Akit Tarafların karşılıklı olarak mutabakata vardığı ve ilgi alanlarına giren diğer alanlar.

Akit Taraflar aşağıdaki şekillerde işbirliği yapmaya karar vermiştir;

1. Bilgi, uzman, inceleme ve araştırmaların mübadelesi, karşılıklı ziyaret ve eğitimlerin düzenlenmesi;
2. Seminer, sempozyum, sergi ve konferansların düzenlenmesi;
3. Akit Tarafların karşılıklı olarak mutabakata vardığı diğer teknik işbirliği şekilleri.

MADDE 3

YÜRÜTME YETKİLİLERİ

Bu Mutabakat Zaptı'nın uygulamasından sorumlu olan Yürütme Yetkilileri:

1. Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti adına Gıda, Tarım ve Hayvancılık Bakanlığı; ve,
2. Gana Cumhuriyeti Hükümeti adına Gıda ve Tarım Bakanlığı'dır.

MADDE 4

YÜRÜTME KOMİTESİNİN KURULUŞU

1. Akit Taraflar, işbu Mutabakat Zaptı kapsamındaki işbirliğinin uygulanmasını izlemek ve değerlendirmek amacıyla bir Tarımsal Yürütme Komitesinin (bundan sonra "Komite" olarak anılacaktır) kurulmasını kararlaştırmıştır.
2. Komite, Genel Müdür düzeyindeki heyet başkanları da dahil olmak üzere her ülkeden beşer üyeden oluşur.
3. Komite, yıllık olarak veya karşılıklı mutabakata varılan bir zamanda dönüşümlü olarak Türkiye ve Gana'da toplanır.
4. Bu Komite aşağıdaki görevlerden sorumludur:
 - Karşılıklı olarak mutabakata varılan işbirliği programlarının uygulanmasının analizi;

- İşbirliği şeklinin daha da geliştirilmesi ve iyileştirilmesi konusunda teklifler sunulması;
- İşbirliği faaliyetlerinden kaynaklanan güçlüklerin üstesinden gelmek için olası yolların tavsiye edilmesi.

MADDE 5

HARCAMALAR

Yürütme Komitesi üyelerinin uluslararası seyahat masrafları gönderen ülke, konaklama ve yurtiçi ulaşım masrafları ise ev sahibi ülke tarafından karşılanır.

Ev sahibi ülke, ziyaret tarihinden en az iki ay önce planlanan ziyaret hakkında bilgilendirilir.

MADDE 6

İHTİLAFLARIN ÇÖZÜLMESİ

Bu Mutabakat Zaptı'nın yorumlanmasından ya da uygulanmasından kaynaklanan her türlü farklılık veya ihtilaf Akit Taraflar arasında istişare ve müzakere yoluyla dostane bir şekilde çözülür.

MADDE 7

DEĞİŞİKLİKLER

Akit Tarafların karşılıklı yazılı rızası ile işbu Mutabakat Zaptı üzerinde her zaman değişiklik yapılabilir.

Yapılacak değişiklikler işbu Mutabakat Zaptı'nın 8. Maddesindeki yasal hüküm uyarınca yürürlüğe girer ve işbu Mutabakat Zaptının bütünüleyici bir parçasını teşkil eder.

MADDE 8

YÜRÜRLÜĞE GİRME SÜRE VE SONA ERME

İşbu Mutabakat Zaptı, Akit Tarafların bu Zaptın yürürlüğe girmesi için gerekli iç onay sürecini tamamladıklarını birbirlerine diplomatik kanallar vasıtasıyla son kez yazılı olarak bildirdikleri tarihten itibaren yürürlüğe girer.

İşbu Mutabakat Zaptı yürürlüğe girdiği tarihten itibaren beş yıl süreyle yürürlükte kalır ve Akit Taraflardan biri, bitiminden en az 6 ay önceden diplomatik kanallar aracılığıyla diğer tarafa sona erdirmek istediğini yazılı tebligatla bildirmediği, birbirini takip eden beş yıllık sürelerde otomatik olarak süresi uzatılır.

YUKARIDAKİ HUSUSLAR MUVACEHESİNDE, Hükümetlerince gerektiği şekilde yetkilendirilmiş olan aşağıda adı geçen kişiler, bu Mutabakat Zaptı'nı imzalamışlardır.

Akra'da 20 Ekim 2011 tarihinde her biri eşit derecede geçerli olan, ikişer orijinal nüsha halinde Türkçe ve İngilizce dillerinde yapılmıştır. Yorumlamada herhangi bir farklılık olması halinde, İngilizce metin geçerli olur.

Türkiye Cumhuriyeti
Hükümeti adına



Prof. Dr. Recep Akdağ
Sağlık Bakanı

Gana Cumhuriyeti
Hükümeti adına



Kwesi Ahwoi
Gıda ve Tarım Bakanı

